

[Texte]

**Mr. Whittaker:** So we know that there could be some difficulties from two different perspectives.

**Ms Black:** I do not think the difficulties would flow through to actual regulations. I think they are just points of drafting, uses of tenses in French.

**The Chairman:** The bells are ringing for the vote on the closure motion, which will occur at 11.50 a.m. I would propose that at 11.40 a.m. we leave the committee and go and vote and come back immediately after with the committee's approval. Is that agreed?

**Mr. Whittaker:** Agreed.

**The Chairman:** I would call for a motion, then, that the committee proceed to clause-by-clause consideration of the bill.

**Mr. Whittaker:** Again, without seeing exactly this memo from François Bernier, I am opposed to proceeding with clause-by-clause until I see what the problem is. We have had it outlined somewhat here, but I am still reluctant without that memorandum that was promised by Mr. Bernier.

Motion agreed to on division

Clauses 1 and 2 agreed to

On Clause 3

**Mr. Moore:** I move that clause 3 of Bill C-56 be amended by striking out line 37 on page 2 and substituting the following:

payable by a borrower or the for-

**The Chairman:** Does everyone have the motion in his possession?

**Mr. Moore:** Then, following the same thing, by striking out line 6 on page 3 and substituting the following:

Minister in writing, any specified term of the loan

**The Chairman:** All right. And the next one?

**Mr. Moore:** By striking out line 19 on page 3 and substituting the following:

paragraph (k) or the formula or for-

**The Chairman:** Have committee members had an opportunity to look at the amendments proposed by Mr. Moore?

Does the first amendment carry?

Amendment agreed to

**The Chairman:** Does the second amendment carry?

Amendment agreed to

**The Chairman:** Does the third amendment carry?

Amendment agreed to

Clause 3 as amended agreed to

**The Chairman:** Shall the title pass?

[Traduction]

**M. Whittaker:** Nous savons donc que deux points de vue différents pourraient créer quelques difficultés.

**Mme Black:** Je ne pense pas que ce soit les règlements eux-mêmes qui posent des difficultés. Je crois comprendre qu'il s'agissait de questions strictement de rédaction, de l'emploi des temps en français.

**Le président:** La cloche nous appelle pour la mise aux voix, à 11h50, d'une motion de clôture. Si vous êtes d'accord, nous pourrions nous rendre à la Chambre à 11h40, procéder au vote et revenir ici immédiatement après. Êtes-vous d'accord?

**M. Whittaker:** D'accord.

**Le président:** Je passe donc à la motion demandant que le Comité procède à l'examen article par article du projet de loi.

**M. Whittaker:** Sans avoir pu voir exactement la teneur de la note préparée par François Bernier, je m'oppose à l'examen article par article tant que je n'aurai pas pu voir quel est le problème. On nous l'a présenté dans ses grandes lignes, mais j'hésite cependant à aller de l'avant sans cette note qui nous fut promise par M. Bernier.

La motion est adoptée avec dissidence.

Les articles 1 et 2 sont adoptés.

Article 3

**M. Moore:** Je propose que l'article 3 du projet de loi C-56 soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 2, de ce qui suit:

par l'emprunteur ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de

**Le président:** Avez-vous tous reçu cette motion?

**M. Moore:** Ensuite, par substitution, à la ligne 3, page 3, de ce qui suit:

l'emprunter, les conditions réglementaires du prêt ou

**Le président:** D'accord. Et ensuite?

**M. Moore:** Par substitution, aux lignes 14 et 15, page 3, de ce qui suit:

néa k) ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de ce taux;

**Le président:** Les membres du Comité ont-ils pu examiner les amendements proposés par M. Moore?

Le premier amendement est-il adopté?

La modification est adoptée.

**Le président:** Le deuxième amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Le troisième amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 3 modifié est adopté.

**Le président:** Le titre est-il adopté?